

**Графік проведення та теми лекцій Міжнародної літньої школи
«Переклад як акт міжмовної та міжкультурної комунікації»
(29.05.2023 р. – 12.06.2023 р.)**

**На базі кафедри прикладної лінгвістики Інституту комп'ютерних наук і технологій
Національного університету «Львівська політехніка» у співпраці з Королівським
університетом Белфаста (Великобританія) та Сілезьким університетом м. Катовіце
(Польща):**

- **29.05.2023 – 12.10 – 13.45**

Piotr Blumczynski

Senior Lecturer, School of Arts, English and Languages, Queen's University of Belfast a Fellow of the Higher Education Academy in the United Kingdom, a member of the International Association for Translation and Intercultural Studies and a member of the European Society for Translation Studies, member of the EST's Open Access Prize Committee, a member of the Advisory Board of the Nida Centre for Advanced Research on Translation in Rimini, Italy.

Lecture "Dipping into Translationality"

- <https://us04web.zoom.us/j/76597757196?pwd=zxUATlxLnpwb9aG2Hny5nH0DzKK24x.1>
- Meeting ID: 765 9775 7196
- Passcode: MF4Gxs

Пьотр Блумчинський

Старший викладач Факультету мистецтв, англійської мови та філології Королівського університету Белфаста, член Академії вищої освіти Великобританії, член Міжнародної асоціації перекладу та міжкультурних досліджень, член Європейського товариства перекладознавства, член Консультативної ради Центру перспективних досліджень перекладу в м. Ріміні, Італія.

Лекція «Занурення в переклад»

- **01.06. 2023 - 14.15 – 15.50**

Nataliia Romanyshyn,

Associate professor of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture “Literary translation from cognitive perspective”

- <https://us04web.zoom.us/j/76597757196?pwd=zxUATlxLnpwb9aG2Hny5nH0DzKK24x.1>
- Meeting ID: 765 9775 7196
- Passcode: MF4Gxs

Наталія Романишин,

Доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція «Когнітивні аспекти художнього перекладу»

- **02.06. 2023 - 16.00 – 17.30**

Agnieszka Tambor.

PhD Assistant, University of Silesia in Katowice

Lecture "Tłumaczenia audiowizualne – lektor, napisy, dubbing".

Агнешка Тамбор

Ад'юнкт кафедри мовної дидактики та польської літератури Сілезького університету у м. Катовіце

Лекція "Аудіовізуальні переклади - лектор, субтитри, дубляж"

- **05.06. 2023 - 16.00 – 17.30**

Svitlana Druzhibiak,

Associate professor of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture "Übersetzung der phraseologischen Einheiten der thematischen Gruppe "Wetter": kulturologischerr Aspekt"

Світлана Дружбяк,

Доцент кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція "Переклад фразеологічних одиниць тематичної групи "Погода": культурологічний аспект"

- **07.06. 2023 - 16.00 – 17.30**

Olesya Nakhlik

PhD Assistant of the Department of Applied Linguistics, Lviv Polytecnic National University

Lecture "Translation of documentary literature as an import of intellectual courage"

Олеся Нахлік,

Старший викладач кафедри прикладної лінгвістики Національного університету «Львівська політехніка»

Лекція "Переклад документальної літератури як імпорт інтелектуальної відваги"

- **09.06. 2023 - 14.15 – 15.50**

Agnieszka Tambor.

PhD Assistant, University of Silesia in Katowice

Lecture "Strategie tłumaczeń kulturowych - tytuły filmowe jako zwierciadło kulturowe".

Агнешка Тамбор

Ад'юнкт кафедри мовної дидактики та польської літератури Сілезького університету у м.
Катовіце

Лекція "Кінопереклад як вид адаптації культурних текстів".

Завідувач кафедри ПЛ

проф. Левченко О.П.